

---

## Inhaltsverzeichnis

Willkommen	2
Wissenswertes über Augsburg	2
Über die App Integreat Augsburg	2
Willkommen in Augsburg	2
Stadtplan	3
Kontakt zu App Team Augsburg	3
Behörden und Beratung	3
Behörden	3
Ausländerbehörde	3
Gesundheitsamt	4
Deutsche Sprache	5
Deutsch selber lernen	5
Sprachkurse	5
Sonstige Sprachlernangebote	5
Dolmetschen und Übersetzen	5
Alltag	5
Test Hidden Language	5
Test Links	5
Jetzt Google Translate ist da!	6
Wichtige Kontakte	6

---

## Willkommen

### Willkommen in Augsburg

#### Wissenswertes über Augsburg

Augsburg liegt im Südwesten Bayerns. Bis München sind es ungefähr 60 km. Augsburg hat circa 298.255 Einwohner und ist die drittgrößte Stadt Bayerns. Die größte Stadt in Bayern ist München und die zweitgrößte Stadt Nürnberg. Ein römischer Kaiser mit dem Namen Augustus hat Augsburg vor mehr als 2000 Jahren zwischen den Flüssen Lech und Wertach gegründet. Augsburg hat sogar einen eigenen Feiertag – am 8. August feiert die Stadt das Augsburger Hohe Friedensfest. Das Fest ist ein Zeichen für Religionsfreiheit und für Frieden zwischen den Religionen. In Augsburg gibt es viele interessante und schöne Orte. Aber besonders schön und berühmt sind das Rathaus mit dem Goldenen Saal, die Fuggerei als älteste Sozialsiedlung der Welt und der Augsburger Dom. Sehenswert ist auch die Anfang des 20. Jh. gebaute Synagoge, die zu den schönsten in Europa gehört. Vom Perlachturm, einem der höchsten Gebäude in Augsburg, bekommen Sie eine wunderbare Aussicht auf die Stadt. Beim schönen Wetter kann man von der Aussichtsplattform sogar die Alpen sehen. Wer Tiere sehen möchte, ist im Augsburger ZOO richtig aufgehoben. Wer Ruhe und Entspannung sucht, findet sie zum Beispiel im zentrumsnahen Hofgarten. Auch das Botanische Garten bietet, neben den über 3000 Pflanzenarten, schöne und ruhige Plätze zum Erholen. An sonnigen Tagen lohnt es sich an den Ufern von Lech oder Wertach spazieren zu gehen oder Fahrrad zu fahren. Im Norden Augsburgs fließen die beiden Flüsse zusammen. Dieses Gebiet heisst Wolfzahnau und ist zum Landschaftsschutzgebiet erklärt worden. Auch dort gehen die Augsburgerinnen und Augsburger gerne spazieren. Ein Überblick über Augsburger Parkanlagen und Ruheoasen finden Sie hier. Mögen Sie Fußball? Augsburgs Fußballmannschaft, der FC Augsburg, spielt seit 2011 in der 1. Bundesliga und hat 2015/2016 sogar in der Euro-League gespielt. Brauchen Sie Tipps für Ihre Freizeit, dann schauen Sie die nächsten Seiten an. Hier finden Sie viele Ideen, was Sie in Ihrer Freizeit in Augsburg machen können. Schlagworte: Sehenswürdigkeiten, Attraktion, Tourismus

#### Über die App Integreat Augsburg

Dieser Leitfaden unterstützt Sie in Ihrem Alltag in Augsburg. Sie finden hier wichtige Adressen, Ansprechpartner und Tipps und Tricks, die Ihnen bei der Orientierung in Augsburg helfen können. Ihr Alltagsguide hat mehrere Kapitel. Jedes Kapitel bearbeitet ein anderes Thema. Sie finden zum Beispiel Informationen zu Ärzten, Schulen, Deutschkursen oder anderen Institutionen. Es gibt auch ein Kapitel mit Ideen, was Sie in Ihrer Freizeit machen können. Die Informationen und Freizeitangebote ändern sich und wir aktualisieren diese Seite regelmäßig. Deswegen ist es sehr gut, wenn Sie oft in Ihre mobile App schauen und sich über aktuelle Aktionen und Veranstaltungen informieren. Sie können diese App auch offline benutzen, wenn Sie keinen Internet-Zugang haben. Wenn Sie wieder online sind, aktualisiert sich die App von selbst. Wir hoffen sehr, dass wir Ihren Aufenthalt hier in Augsburg mit dieser App vereinfachen können. Wir freuen uns, Sie hier in der Friedensstadt Augsburg begrüßen zu dürfen.  
Bildungskoordinatorinnen für Neuzugewanderte

#### Willkommen in Augsburg

Liebe Neubürgerin, lieber Neubürger, herzlich willkommen in Augsburg! Sie sind in einer vielfältigen und weltoffenen Stadt angekommen. Fast 300.000 Menschen aus rund 170 verschiedene Nationen leben hier gut zusammen. Ich freue mich, dass Sie in der Friedensstadt

---

Augsburg einen neuen Lebensmittelpunkt gefunden haben. Das eigene Land zu verlassen und der Umzug in ein anderes Land bedeuten eine große Umstellung. Nach der Ankunft stellen sich viele alltägliche Fragen zu Wohnung oder Unterkunft, Schule und Arbeit, sozialen und kulturellen Kontakten. Auch die Orientierung in einer fremden Kultur stellt eine große Herausforderung dar. Die Integreat-App ist ein Gemeinschaftsprojekt der Stadt Augsburg in Zusammenarbeit mit Tür an Tür – Digital Factory gGmbH, die ihr technisches Know-how zur Verfügung stellt. Unterstützt wird das Vorhaben durch den Integrationsbeirat und die AFF- association des familles francophones. Mit der App möchten wir Ihnen helfen, das Leben in Augsburg besser zu verstehen und kennenzulernen. Sie soll ein Beitrag dazu sein, dass Sie sich bald angekommen fühlen und willkommen in unserer Stadtgesellschaft sind. Hier finden Sie wichtige Adressen, allgemeine Anlaufstellen sowie Hilfsangebote in besonderen Lebenslagen. Ich hoffe sehr, dass wir Sie beim Einleben in Augsburg mit der App unterstützen können. Ich wünsche Ihnen, dass Sie bald erste Kontakte knüpfen und voller Zuversicht auf Ihre persönliche Zukunft in unserer gemeinsamen Stadt blicken werden. Dr. Kurt Gribl Oberbürgermeister der Stadt Augsburg

## Stadtplan

Sie suchen einen Stadtplan? - Einen Stadtplan von Augsburg als App finden Sie unter [www.maps.me](http://www.maps.me) Als Erstes müssen Sie die App downloaden. Der Stadtplan ist kostenlos. Er funktioniert offline und hat eine Navigationsfunktion. - Einen klassischen Stadtplan der Stadt Augsburg finden Sie im Internet unter [www.stadtplan.augsburg.de](http://www.stadtplan.augsburg.de)

## Kontakt zu App Team Augsburg

Wenn Sie Fragen haben oder uns etwas mitteilen möchten, schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an: Bildungskoordination für Neuzugewanderte Stadt Augsburg Büro für Migration, Interkultur und Vielfalt Amt für Kinder, Jugend und Familie 082132434494 oder 082132434493 [bildungskoordination@augsburg.de](mailto:bildungskoordination@augsburg.de) Schlagworte: Bildungskoordination, Kontakt, App Team Augsburg, Fragen, Anregungen, Verbesserungsvorschlag, Kritik, Lob

## Behörden und Beratung

### Behörden

#### Ausländerbehörde

Die **Ausländerbehörde** ist für die meisten Angelegenheiten zuständig, die mit Ihrem Aufenthalt und Arbeitserlaubnis zusammenhängen.

Was Sie bei der **Ausländerbehörde** machen können:

- Meldebescheinigung, An- und Abmelden des Wohnsitzes
- Aufenthaltstitel und Niederlassungserlaubnis
- Verlängerung des Ankunftsnachweises
- Aufenthaltsgestattung ausstellen und verlängern (Asyl)
- Beantragung der Arbeitserlaubnis
- Aufenthaltserlaubnis und Ausnahmegenehmigungen für Reisen
- Führungszeugnisse

- 
- Einladung ausländischer Gäste (Verpflichtungserklärung)
  - Einreiseangelegenheiten (z.B.: Familiennachzug)
  - Hochschulbetreuungsstelle (Studierende, Studienbewerberinnen und Studienbewerber, Besucherinnen und Besucher von Deutsch-Intensivkursen)
  - Aufenthaltsbeendigung
  - Einbürgerung

Bitte vereinbaren Sie vor Ihrem Besuch einen Termin. Das funktioniert am besten zwischen 7.30 und 8.00 Uhr am Morgen. Sie können auch per Telefon oder online einen Termin ausmachen. Wenn sie Student sind können Sie einfach eine Nachricht an die folgende E-Mail Adresse schicken: [aufenthalt.uni@augzburg.de](mailto:aufenthalt.uni@augzburg.de)

**Wichtig:** Falls Sie noch Schwierigkeiten mit der Deutschen Sprache haben, bringen Sie bitte eine Person mit, die Ihr Anliegen (den Grund des Besuchs) übersetzen kann.

Wenn Sie beim Bundesamt für Migration (BAMF) Ihren **Asylantrag** gestellt haben (1. Interview), bekommen Sie von der Ausländerbehörde einen Ausweis (Aufenthaltsgestattung). Bitte tragen Sie den Ausweis immer bei sich.

Haben Sie **Kinder**, die in die Schule gehen müssen? Kinder sind schulpflichtig zwischen 6 und 15 Jahren. Melden Sie bei der Ausländerbehörde Ihren Wohnort, wenn möglich vor dem ersten Termin zur Beratung beim Schulamt. Ohne die Registrierung bei der Ausländerbehörde kann Ihr Kind nicht für die Schule angemeldet werden. Bitte bringen Sie alle Ihre Papiere und Dokumente und alle auf dem Ankunftsnachweis eingetragenen Personen zur Ausländerbehörde mit.

Weitere Informationen finden Sie unter : **Häufige Fragen (FAQ)** auf der Webseite der [Stadt Augsburg/ Ausländerbehörde](#)

**Die Kosten und die notwendigen Unterlagen erfahren Sie bei der zuständigen Sachstelle!!! Rufen Sie dort an oder schicken Sie eine E-Mail.**

## Gesundheitsamt

### Leistungen des Gesundheitsamtes:

- Beratung zur Gesundheitsfragen
- Beratung für Menschen, die an einer psychischen Krankheit leiden
- Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen Infos auch unter: [www.augsburg.de/selbsthilfe-schwaben](http://www.augsburg.de/selbsthilfe-schwaben)
- Beratung für Schwangere
- Impfberatung
- Belehrung nach Infektionsschutzgesetz § 43 (Lebensmittelbelehrung, Gesundheitszeugnis)
- Untersuchung für Kinder, bevor sie in die Schule gehen können (Schuleingangsuntersuchung)
- Erstuntersuchung von unbegleiteten minderjährigen Ausländerinnen und Ausländern auf Veranlassung des AKJF
- Erstuntersuchung nach amtlicher Vorladung im Bereich Migration und Asyl

- 
- Meldepflichtige Krankheiten (Tuberkulose, Gelbsucht etc.)
  - Tuberkulosefürsorge
  - Gesundheitsberatung und Untersuchung für Prostituierte
  - anonyme AIDS-Beratung / HIV-Test

## Deutsche Sprache

### Deutsch selber lernen

Natürlich gibt es immer die Möglichkeit, ohne einen Kurs Deutsch zu lernen. Wenn Ihr Asylantrag abgelehnt wurde und Sie eine Duldung haben, können Sie keinen kostenlosen Deutschkurs besuchen. Sie können eine Sprachschule besuchen, aber Sie müssen den Kurs selbst bezahlen. Oder Sie lernen selbstständig Deutsch. Ihr Helferkreis unterstützt Sie dabei. Wir haben auch noch mehr Tipps für Sie:

### Sprachkurse

### Sonstige Sprachlernangebote

Neben den Deutschkursen gibt es in Augsburg zahlreiche andere Angebote, die Sie oder Ihre Kinder beim Erlernen der Deutschen Sprache unterstützen.

### Dolmetschen und Übersetzen

## Alltag

[Gültiger Link](#)

[Ungeprüfter Link](#)

[Ungültiger Link](#)

[Ignorierter Link](#)

[Interner Link](#)

[Fehlerhafter interner Link](#)

[Ein langer Link zum Testen des Verhaltens von Links im PDF Export. Text mit Leerzeichen sollte gebrochen werden, Wörter mit mehr als 50 Zeichen sollten hingegen gekürzt werden.](#)

[www.dashieristeinsehr langerlinkalszusammenhängend...](#)

## Test Hidden Language

### Test Links

[Willkommen](#)

[Test-Veranstaltung](#)

[Test-Ort](#)

---

[Impressum](#)

[Nachrichten](#)

[Angebote](#)

[Startseite Augsburg](#)

[Index](#)

[Kaputte URL](#)

[Diese Seite](#)

## **Jetzt Google Translate ist da!**

Jetzt Google Translate ist da!

## **Wichtige Kontakte**

**referred to in a page | Testkontakt**

📍 [Viktoriastraße 1, 86150 Augsburg](#)